



Trapani a percussione
Taladros a percusion
Impact drills
cod. 52625 -52627 -52628 - 95978



Manuale istruzioni
Manual de instrucciones
Instruction manual

ITALIANO (originale)
ESPAÑOL
ENGLISH

Distribuzione



PADOVA - ITALY

1. DESCRIZIONE CONTENUTO IMBALLO

n° 1 Trapano a percussione
 n° 1 Manopola aggiuntiva con barra di arresto di profondità
 n° 1 Manuale istruzioni
 n° 1 Valigetta (per codici 52628 - 95978)

2. DATI TECNICI

Modello	TPR600/13	TPR810/13k	TPR910/13	TPR1050/13-2
Codice	52625	52627	52628	95978
Tensione	230 V – 50 Hz			
Isolamento	Classe II			
Watt	600W	810W	850W	1050W
Velocità mecc.	1	1	1	2
Velocità giri/min	0-2.800	0-2.800	0-2.800	0-1000/0-2800
Inversione rotazione	SI	SI	SI	SI
Capacità Mandrino	1- 13 mm.	1- 13 mm.	1- 13 mm.	1- 13 mm.
Capacità foratura acciaio/legno/muro	13-25-16	13-25-16	13-25-16	16-30-22
N. percussioni	0-40500	0-40500	0-44800	0-15000/0-42000
vibrazioni: accelerazione misurata in m/s^2 . (K=1,5)	8,72	8,82	8,93	8,74
Livello di potenza acustica LpA dB (A) K=3dB(A)	87 dB(A)	89 dB(A)	90 dB(A)	95 dB(A)
Livello di pressione acustica LWA dB(A) K=3dB(A)	101dB(A)	100 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)
Peso	1,8 kg	1,9 kg	2,35 kg	2,75 kg

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

I valori riportati in tabella sono stati misurati conformemente alla norma EN 60745. Incertezza della misura K=3 dB.

Attenzione: Usare sempre un sistema di protezione per l'udito!

La tipica accelerazione valutata corrisponde ai valori riportati in tabella.

Il livello di oscillazione indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere dunque utilizzato per il confronto fra macchine. Il livello di oscillazione è soggetto a cambiamenti a seconda di come si usa l'elettrotensile e può in alcuni casi arrivare a livelli che vanno oltre quello riportato nelle presenti istruzioni.

Nota bene: Per una valutazione precisa del carico dell'oscillazione nel corso di un determinato periodo di tempo operativo bisognerebbe considerare anche i tempi in cui la macchina è spenta oppure è accesa ma non viene utilizzata effettivamente. Ciò può ridurre chiaramente il carico dell'oscillazione in relazione al completo periodo operativo.

Uso conforme alle norme

La macchina è idonea per l'esecuzione di forature battenti in mattoni, nel calcestruzzo e nel materiale minerale; essa è adatta anche per forare ed avvitare nel legname, nel metallo, nella ceramica e nelle materie plastiche. Macchine con regolazione elettronica e funzionamento reversibile sono adatte anche per avvitare e per tagliare filettature.

Qualsiasi utilizzo non conforme alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni può provocare danni alla macchina e mettere seriamente a repentaglio la vita dell'utilizzatore. A salvaguardia dei diritti di garanzia e ai fini della sicurezza del prodotto si raccomanda la rigorosa osservanza delle avvertenze di sicurezza. Per ragioni legate alle

caratteristiche costruttive del prodotto, non si possono escludere completamente tutti i rischi residui.

3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Attenzione, con l'impiego di utensili elettrici, per prevenire pericoli di vario genere devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza che quindi vanno lette attentamente prima di utilizzare la macchina:

- **Tenere sempre in ordine il posto di lavoro.** Il disordine può comportare pericolo di incidenti.
- **Tenere conto delle condizioni ambientali.** Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia e non utilizzarli in ambienti bagnati o molto umidi. Cercare di operare sempre in condizioni di buona illuminazione. Non utilizzare utensili elettrici nella vicinanza di liquidi infiammabili o di gas.
- **Tenere lontani i bambini.** Non consentire a bambini o altre persone di avvicinarsi alla zona di lavoro, evitando quindi che possano toccare accidentalmente il cavo o l'utensile.
- **Conservare gli utensili inattivi in modo sicuro.** Gli utensili non in uso dovrebbero essere tenuti in luoghi asciutti e sicuri in modo tale da non essere accessibili specialmente ai bambini.
- **Non sovraccaricare l'utensile.** Non costringere l'utensile ad operare sotto sforzo, evitando quindi sovraccarichi rispetto alla potenza massima disponibile. Esso lavorerà meglio e più sicuro nei limiti della propria potenza di targa, mentre in caso contrario potrebbe essere danneggiato ed il lavoro risultare poco accurato.
- **Utilizzare sempre l'utensile adatto.** Non usare quindi utensili deboli di potenza oppure accessori che richiedano potenze elevate, ma soprattutto non utilizzare la macchina per scopi e lavori diversi da quelli cui essa è destinata.
- **Vestire in modo adeguato.** Non portare abiti larghi e gioielli, in quanto potrebbero impigliarsi in parti in movimento. Specialmente per lavori all'aria aperta si raccomanda di usare guanti protettivi e scarpe con soles antiscivolo. Con capelli lunghi usare adeguati sistemi di contenimento.
- **Usare gli occhiali di sicurezza.** Effettuando lavori che producono polvere o altre particelle volatili, **usare anche una maschera.**
- **Evitare errati utilizzi del cavo elettrico.** Non sollevare l'utensile tramite il cavo e non utilizzare questo ultimo per estrarre la spina dalla presa. Salvaguardare il cavo da elevate temperature, da olio, da spigoli taglienti e da altri agenti abrasivi.
- **Assicurare il pezzo in lavorazione** utilizzando adeguati dispositivi di bloccaggio (morse, morsetti ecc.) per tenerlo fermo. Esso risulterà così bloccato meglio che con la mano consentendo inoltre di effettuare il lavoro in modo molto più sicuro e con le due mani.
- **Evitare posizioni malsicure.** Durante la lavorazione è necessario assumere sempre una posizione sicura mantenendosi in stabile equilibrio.
- **Avere cura dell'utensile.** Per lavorare bene e sicuri è necessario mantenere l'utensile sempre efficiente e pulito provvedendo a :
 - Seguire le prescrizioni di manutenzione e le indicazioni per il cambio degli accessori e/o utensili di consumo.
 - Controllare regolarmente il cavo ed, in caso risulti danneggiato, farlo sostituire da un tecnico specializzato. Assicurarsi che gli eventuali **cavi di prolunga** siano idonei e non danneggiati.
 - Mantenere sempre le impugnature asciutte e prive di olio o di grasso.

- **Disattivazione dell'utensile.** Staccare sempre la spina dalla presa quando l'utensile non viene usato, o prima di effettuare qualsiasi intervento per riparazioni e/o cambio di utensili di consumo.
- **Non lasciare sull'apparecchio chiavi o altri utensili di servizio.** Prima di mettere l'apparecchio in funzione, assicurarsi che tutti questi utensili di aggiustaggio siano stati tolti.
- **Evitare avviamenti indesiderati** mediante la manovra accidentale dell'interruttore durante gli spostamenti della macchina. Assicurarsi sempre che l'interruttore della macchina sia disinserito prima di allacciare il cavo di alimentazione alla rete elettrica.
- **Prestare sempre la massima attenzione** osservando accuratamente l'esecuzione del lavoro con buon senso e senza distrazioni.
- **Controllare che l'utensile sia efficiente ed esente da difetti o danni.** * Controllare il funzionamento delle parti mobili, le eventuali rotture, la correttezza del montaggio di tutte le parti e tutte le altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il regolare funzionamento dell'apparecchio. Non usare mai utensili con interruttori difettosi. Eventuali guasti della macchina e/o dei singoli componenti devono essere riparati a regola d'arte a cura di **Tecnici Specializzati**.
- **Attenzione.** Per il buon funzionamento della macchina e per la propria sicurezza usare solo utensili ed accessori indicati nelle istruzioni o riportati su cataloghi appropriati con idonei elementi indicativi. L'uso di accessori o utensili di consumo non idonei, possono infatti significare pericolo per l'utilizzatore.



La mancata osservanza di queste indicazioni può rivelarsi causa di : guasti, cattivi funzionamenti e/o incidenti.

- **Uso all'aperto :** Quando l'utensile viene usato all'esterno, usare prolunghe adatte a tal scopo e marcate in tal senso.
- **Per la sicurezza operativa, non rimuovere le protezioni e le viti dalle loro posizioni originali, in particolare non operare mai senza cuffia di protezione dell'utensile.**
- **Non toccare le parti in movimento della macchina, o gli accessori, senza avere staccato il cavo di alimentazione della macchina dalla rete elettrica.**
- **Salvaguardia dalle folgorazioni.**
Evitare durante l'uso contatti del corpo con oggetti messi a terra, come tubi, termosifoni, forni ed altri elettrodomestici a filo ed usare scarpe con soles isolanti e non bagnate.
- **Prestare attenzione alla massima pressione del suono (rumore)** Prendere appropriate misure di protezione dell'udito nel caso di pressione sonora superiore ad 85 dB(A).
- **Non usare l'utensile in condizioni di stanchezza** e/o di salute malferma.

4. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

1. Mandrino autoserrante a 3 griffe
2. Asta arresto di profondità
3. Manopola
4. Commutatore (attivazione percussione)
5. Invertitore senso rotazione
6. Regolatore numero giri
7. Pulsante blocco interruttore
8. Pulsante interruttore
9. Selettore velocità meccaniche (solo per TPR1050/13-2 cod. 95978)



5. ISTRUZIONI D'USO

Montaggio delle punte



Attenzione : Tutti i modelli sono dotati di mandrino autoserrante. Per inserire le punte svitare il mandrino in senso orario. Le punte e i bits devono essere allineate in asse con il mandrino, cioè serrate in modo che le tre griffe esercitino una pressione uniforme su tutto il codolo. Per il serraggio avvitare la testa del mandrino in senso antiorario

Commutazione d'uso : Per forare/ avvitare posizionare il pulsante 4 verso il simbolo "punta". Per forare con percussione, posizionare il pulsante 4 verso il simbolo



Attenzione : Commutare solo quando il trapano è fermo. Non usare la percussione con materiale fragile come mattonelle, piastrelle, etc.

Selettore senso di rotazione:

Per selezionare il senso di rotazione della punta è sufficiente, con utensile non in funzione spostare il selettore di rotazione (5) nella posizione desiderata. Con selettore schiacciato da destra la rotazione è in senso orario e quindi funzione avvitamento/foratura, con selettore schiacciato da sinistra la rotazione selezionata è antioraria, quindi funzione svitamento.

Uso dell'interruttore (Fig. 3)

A - Interruttore principale :

Per l'accensione premere questo pulsante.

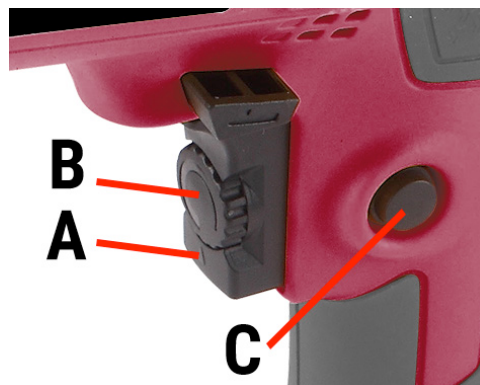
Esercitando una pressione più o meno forte si può scegliere il numero di giri più corretto per ogni tipo di lavoro.

Per lo spegnimento dell'utensile è sufficiente rilasciare l'interruttore .

B - Limitatore di velocità :

Va regolato in funzione della velocità massima che si vuole raggiungere.

C - Pulsante di blocco



Serve a bloccare l'interruttore principale (A) a fine corsa, e cioè nella situazione di giri massimi prescelti e lo sblocco si ottiene con una leggera pressione su l'interruttore A

Posizionamento asta arresto di profondità e uso manopola

Si consiglia l'uso dell'arresto di profondità (2) nel caso di foratura di pareti, specialmente qualora si debba inserire un tassello ad espansione, effettuandone il posizionamento mediante scorrimento lungo il proprio asse dopo avere girato in senso antiorario la manopola (3), il cui uso è sempre consigliabile per motivi di sicurezza.

Selettore Velocità meccaniche (solo mod TPR1050/13-2)

Oltre all'interruttore con regolazione della velocità, che controlla elettronicamente la velocità, è presente un variatore di velocità meccanico selezionabile manualmente che consente due livelli di velocità differenti (modulabili all'interno del loro range grazie all'interruttore elettronico). In posizione 1 velocità più bassa, posizione 2 velocità più alta.

6. GARANZIA

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi contro eventuali difetti di fabbricazione.

La garanzia copre il normale funzionamento del prodotto e non include difetti causati da usura, impropria manutenzione, manomissioni dell'utensile da parte di persone non specializzate, uso improprio dell'utensile, uso di accessori non idonei, sovraccarico della macchina, ecc.

La garanzia sarà effettiva se la data di acquisto verrà comprovata da fattura, bolla di consegna o scontrino fiscale come pezza giustificativa.

7. Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

1. EQUIPO

- 1 Pz. Taladro
- 1 Pz. Mango y regulador de profundidad
- 1 Pz. Manual de instrucciones

2. DATOS TÉCNICOS

Mod.	TPR600/13	TPR810/13k	TPR910/13	TPR1050/13-2
Cod.	52625	52627	52628	95978
Voltaje	230 V – 50 Hz			
Aislamiento	Clase II			
Watt	600W	810W	850W	1050W
Velocidad	1	1	1	2
Velocidad r.p.m	0-2.800	0-2.800	0-2.800	0-1000/0-2800
Inversión rotazione	SI	SI	SI	SI
Cuchillas	1- 13 mm.	1- 13 mm.	1- 13 mm.	1- 13 mm.
Capacidad de taladro acero/madera/ladrillo	13-25-16	13-25-16	13-25-16	16-30-22
N. Impactos	0-40500	0-40500	0-44800	0-15000/0-42000
vibraciones: aceleración medida en m/s². (K=1,5)	8,72	8,82	8,93	8,74
Nivel de potencia de sonido LpA dB (A) K=3dB(A)	87 dB(A)	89 dB(A)	90 dB(A)	95 dB(A)
Nivel de presión de sonido LwA dB (A) K=3dB(A)	101 dB(A)	100 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)
Peso	1,8 kg	1,9 kg	2,35 kg	2,75 kg

Información sobre ruidos y vibraciones

Los valores en tabla son misurados según EN 60745. Tolerancia K=3 dB.

¡Colocarse un protector de oídos!

El nivel de vibraciones ponderado típico son reportadas en tabla.

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otros aparatos. El nivel de vibraciones puede variar de acuerdo a la aplicación respectiva de la herramienta eléctrica, pudiendo quedar en ciertos casos por encima del valor indicado en estas instrucciones.

Observación: Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones durante un tiempo de trabajo determinado, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para taladrar con percusión en ladrillo, hormigón y piedra, así como para taladrar sin percudir madera, metal, cerámica y material sintético. Los aparatos dotados con regulador electrónico e inversión de giro son adecuados también para atornillar y hacer roscas.

Cualquier utilización no conforme con las indicaciones contenidas en estas instrucciones puede provocar daños a la máquina y poner seriamente en peligro la vida del utilizador. Para proteger los derechos de garantía y para la seguridad del producto, se recomienda respetar rigurosamente las advertencias de seguridad. Por razones relacionadas con las características de fabricación del producto, no se pueden excluir completamente todos los otros riesgos.

3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Atención, Lea este manual cuidadosamente antes de utilizar la máquina, para evitar riesgos tales como una descarga eléctrica o incendio.

- El área de trabajo debe mantenerse limpia para evitar peligros.
- Tenga siempre en cuenta las condiciones ambientales, no exponga la máquina a la lluvia y no la utilice en ambientes húmedos. Procure trabajar en condiciones de buena iluminación. No utilice la máquina en presencia de líquidos inflamables o gas.
- Mantenga alejados de los niños, no consienta a los niños o a otras personas el acercarse al área de trabajo, evitando con ello que puedan tocar accidentalmente el cable o la máquina.
- Conserve el utensilio cuando esté inactivo de modo seguro, debe guardarse en lugar alto y seguro de tal modo que no sea accesible especialmente para los niños.
- Ponga atención en no tocar determinadas partes de la maquina tales como conectores, elementos calientes, ello evitará las descargas eléctricas.
- No sobrecargue la máquina. Opere solo dentro de los niveles sugeridos.
- Vista adecuadamente: no utilice ropa larga o joyas porque estas pueden engancharse en la parte móviles de la maquina. Se recomienda el uso de guantes de goma y calzado con suela no deslizante para trabajar. Para el cabello largo utilice un protector adecuado
- utilice gafas de seguridad y mascara anti polvo si la operación es sucia
- Nunca sostenga la herramienta por el cable ni tire de este para desconectar. Mantenga el cable fuera del calor, aceite y cantos afilados y otros agentes abrasivos.
- Trabaje seguro, utilice sargentos o tornillos de banco para fijar el elemento a lijar, es mas seguro que utilizar sus manos y estas quedan libres para operar la máquina.
- Mantenga usted siempre una posición segura en todo momento, manteniendo el equilibrio.
- Mantenga la herramienta siempre a punto y limpia para una mejor y más limpia utilización. Siga las instrucciones de lubricado y cambio de accesorios. Inspecciones los cables y los cables extensibles periódicamente y repóngalos si estan dañados. Mantenga los mangos secos y limpios de aceite y grasa.
- Desconecte la herramienta de la corriente cuando no esté en uso, también desconéctela antes de utilizar la herramienta y cuando vaya usted a realizar cualquier intervención para repararla o cambiar accesorios.
- Retire las llaves de ajuste u otros utensilios de servicio. Compruebe que las llaves de ajuste y otros utensilios se han retirado antes de encender la máquina.
- Evite encendidos involuntarios de la máquina. No lleve nunca la maquina encendida con el dedo en el gatillo. Asegúrese de que el interruptor esta apagado cuando la enchufe a la corriente.
- Preste siempre la máxima atención observando cuidadosamente la ejecución del trabajo con sentido común y sin distracciones.
- Utilice cable extensible cuando trabaje al aire libre. Cuando la maquina se utilice al aire libre use solo cables extensibles específicamente para ese uso y marcados especialmente a tal efecto.

- Antes de utilizar la herramienta, compruebe que todas las partes móviles funcionan correctamente, cumplen su función y están correctamente montadas, compruebe también que estas no están dobladas, rotas y todas las otras condiciones que pudiera afectar negativamente el regular funcionamiento de la herramienta. La carcasa o cualquier otra parte de la máquina que esté dañada debe ser reparada por un Centro de Servicio Autorizado o a la persona que designe el vendedor de la máquina.
- **Atención :** El uso de recambios de otras máquinas puede causar incidentes.
- **Repáre su herramienta solo en un Centro de servicio Autorizado.**

Atención. Para el buen funcionamiento de la máquina y para la propia seguridad, utilizar solamente utensilios y accesorios indicados en las instrucciones o los elementos indicativos idóneos del catálogo. El uso de accesorios o utensilios de consumo no idóneos pueden llegar a suponer peligro para la persona que utilice la máquina



Atencion, La falta de observancia de estas indicaciones, puede ser causa de mal funcionamiento y/o incidentes.

- Para la seguridad operativa, no quite la protección ni los tornillos de su posición original, y en particular no opere nunca sin la cofia de protección del utensilio
- No toque las partes en movimiento de la máquina o sus accesorios sin haber desconectado el cable de la máquina de la red eléctrica.
- Preste la máxima atención a la presión del sonido, tome las apropiadas medidas de protección del oído en el caso de una presión sonora superior a 85 db(A)
- No utilice la máquina en condiciones de cansancio u enfermedad.

4. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

1. Broca
2. Regulador de profundidad
3. Mango
4. Conmutador (activación de percusión)
5. Inversor del sentido de rotación
6. Regulador del número de giros
7. Botón del bloqueo
8. Interruptor
9. Selector de Velocidad Mecánico (TPR1050/13-2 cod. 95978)



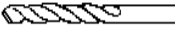
5. INSTRUCCIONES DE USO

Montaje de las puntas / brocas:

Atención : Las puntas y las brocas deben estar alineadas correctamente en el portabrocas de modo que el portabrocas ejerza una presión uniforme sobre toda la superficie de la broca.

Todos los taladros tienen portabrocas sin llave. Sujetando el botón del portabrocas con una mano, girar el portabrocas colocado en la parte superior con la otra mano para apretar o aflojar.

Conmutación de uso:

Para taladrar o atornillar, posiciones el pulsante 4 en el símbolo  Para taladrar con percusión, gire el pulsante 4 en el símbolo **T**.

Atención : Conmutar solo cuando el taladro este firme. No usar la percusión con materiales frágiles.

Inversión del sentido de rotación:

El conductor de la broca se enciende y se apaga presionando y soltando el encendido. Para cambiar la dirección de rotación(5), parar el conductor soltando el encendido y presionando el botón de marcha atrás de derecha a izquierda. Cuando el botón de marcha atrás está colocado a la derecha, la dirección de rotación será en el sentido de las agujas del reloj, si se mira desde el final del mango del taladro.

Cuando el botón de marcha atrás esta colocado a la izquierda, la dirección de rotación será en el sentido contrario a las agujas del reloj.

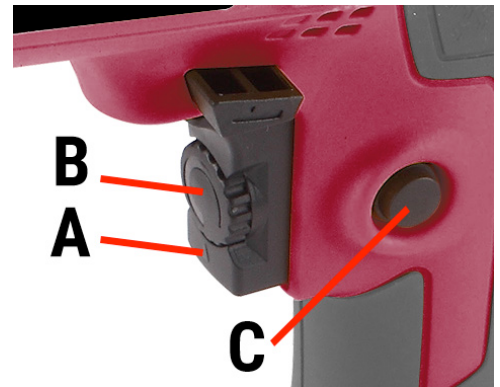
Uso del interruptor (ver fig. 3) :

A – Interruptor principal : Para el encendido, oprima este pulsador.Ejerciendo una presión mas o menos fuerte se puede regular el nº de giros mas correcto para el tipo de trabajo que estemos realizando.

Para el apagado, es suficiente dejar de oprimir el pulsador.

B – Limitador de velocidad : Va regulado en función de la velocidad máxima que se desea obtener.

C – Pulsador de bloqueo : Sirve para bloquear el interruptor principal (A) y es desbloqueado se realiza efectuando de nuevo una ligera presión sobre el interruptor A.



Posicionamiento del regulador de profundidad y uso del mango:

Se aconseja el uso del regulador de profundidad (2) en el caso de realizar agujeros en paredes.

Este le permitirá controlar cuanto esta usted taladrando, para ajustarlo, desatornille el pomo y mueva el regulador hacia delante o hacia atrás hasta la posición que usted precise, y vuelva a apretar el pomo.

El uso del mango es aconsejable por motivos de seguridad.

Selector de Velocidad Mecánico (sólo mod. TPR1150/13-2)

El encendido que controla la velocidad electrónicamente a través de la presión ejercida en el gatillo de encendido, estos conductores del taladro tienen un selector de velocidad mecánico en la parte de arriba del aparato.

Esto permite dos niveles diferentes de velocidad, donde la posición 1 es la más baja y la posición 2 la más alta.

6. GARANTÍA

Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses contra eventuales defectos de fabricación. La garantía cubre el normal funcionamiento del producto y no incluye defectos causados por el uso impropio del mismo, falta de mantenimiento por parte de personas no especializadas, tampoco cubre el uso impropio de accesorios no idóneos etc..

La garantía será efectiva una vez se compruebe la fecha de adquisición en la factura, albaran.

7. Informacion sobre la eliminacion para los usuarios de equipos electricos y electronicos usados



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general. Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, lívelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Pongase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida más cercano.

1.EQUIPMENT

1 pc. Impact drill
 1 pc. handle and rule
 1 pc. Instruction manual

2.TECHINCAL DATA

Model	TPR600/13	TPR810/13k	TPR910/13	TPR1050/13-2
Code	52625	52627	52628	95978
Tension	230 V – 50 Hz Classe II			
Protection				
Power	600W	810W	850W	1050W
N. speed	1	1	1	2
Speed R.P.M.	0-2.800	0-2.800	0-2.800	0-1000/0-2800
Reversing operation	SI	SI	SI	SI
Chuck	1- 13 mm.	1- 13 mm.	1- 13 mm.	1- 13 mm.
Drilling capacity steel/wood/masonry	13-25-16	13-25-16	13-25-16	16-30-22
B.P.M.	0-40500	0-40500	0-44800	0-15000/0-42000
vibration: weighted acceleration m/s². K=1,5	8,72	8,82	8,93	8,74
sound power level LpA dB (A) K=3dB(A)	87 dB(A)	89 dB(A)	90 dB(A)	95 dB(A)
Sound pressure level LwA dB(A) K=3dB(A)	101dB(A)	100 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)
Weight	1,8 kg	1,9 kg	2,35 kg	2,75 kg

Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 60745.

Uncertainty K=3 dB.

Wear hearing protection!

The typically weighted acceleration is on the above table.

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.

Note: To be accurate, an estimation of the level of exposure to vibration experienced during a given period of work should also take into account the times when the tool is switched off and when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Intended Use

The machine is intended for impact drilling in brick, concrete and stone as well as for drilling in wood, metal and plastic. Machines with electronic control and right/left rotation are also suitable for screwdriving and thread-cutting.

When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire. Read and take note of these instructions before you use this tool.

3. GENERAL SAFETY REGULATION



Read this manual carefully before operation to avoid the hazards such as electric shock, burn of fire.

- The work area must be kept clean to avoid danger.
- Pay attention to the environment, do not expose the tool in rain or humid place. Keep work area lit up. Don't use the tool in presence of inflammable liquid or gas.
- Pay attention to do not touch the grounding parts, pipes, heat elements, so that to avoid electric shock.
- Take care of the tool. Put it in dry place when not in use, and far from children.
- Don't overload the tool. Operate only within the load level suggested.
- Dress properly : Don't wear loose clothing or jewelry because they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working. Wear protective hair covering to contain long hair.
- Use safety glasses and dust mask if operation is dirty.
- Never carry the tool by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord far from heat, oil and sharp edges.
- Secure work. Use clamps or vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
- Keep proper footing and balance at all times.
- Keep tool sharp and clean for better and safe performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- Disconnect tool when not in use, before serving and when changing accessories, such as bits.
- Remove adjusting keys and wrenches. Check that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
- Avoid unintentional starting. Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure that the switch is off when plugging in.
- Outdoor use extension cord. When tool is used outdoors, use only extension cords for that use and so marked.
- Watch what you are doing and use common sense. Don't operate tool when tired.
- Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, any other condition that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere by dealer.
- **Warning** : Use not authorized spare parts of other machines can cause incidents.
- **Repair your tool only by Authorized Service Center.**

4. 4.MACHINE DESCRIPTION

1. Chuck
2. Ruler
3. Handle
4. Drill - impact selector
5. Rotation selector
6. Adjusting speed device
7. Lock button
8. Switch
9. Speed Selector (only TPR1050/13-2 cod. 95978)



5. OPERATING INSTRUCTIONS

Bit installation

Insert the bit into the hole. Pay attention to align the bit correctly in the chuck.

Drill or impact selection

For drilling : Push the drill - impact selector where marked with 

For impacting : Push the drill - impact selector where marked with 

Rotation selection

It is possible to choose the rotation way selecting moving the lever (5) in a clockwise or counter clockwise way, as showed in picture 6.

Forward/Reverse switch

Drill driver starts and stops by depressing and releasing the switch. To reverse the direction of rotation, stop the driver by releasing the switch and push the reversing switch to the right or the left. When the reversing switch is set to the right, the direction of rotation will be clockwise, when viewed from the handle end of the drill.

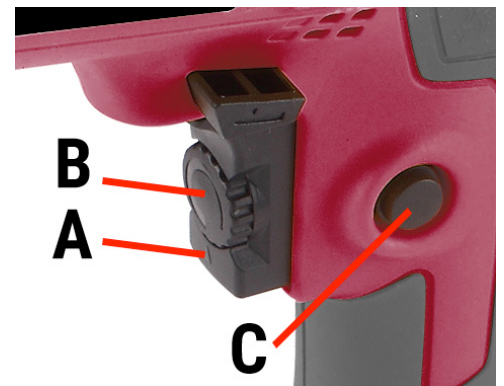
When the reversing switch is set to the left, the direction of rotation will be counterclockwise. Keep the reversing switch lever in the neutral position whenever you are not using the tool.

Operating switch

To start operating with tool, press the switch (A), while to stop release it.

It is possible to adjust the speed turning the speed device (B). To increase the speed turn clockwise the device, otherwise to reduce the speed turn counter clockwise.

When operating, it is possible to lock the switch pushing the lock button (C).



Handle and ruler

We suggest to use always the handle, for safety purpose, and the ruler, to operate correctly.

The ruler will permit to check how much you are performing. To adjust the ruler, unscrew the knob, moving it forwards or backwards up to the required position.

Mechanical Speed Selector *(only mod.TPR1051/13-2)*

Further the switch, which controls the speed electronically through the pressure applied on the trigger switch, these drill drivers has a mechanical speed selector on the top of the body.

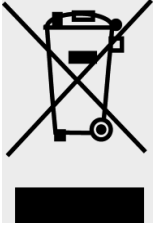
It permits two more different level of speed where the position 1 is the lower and position 2 is the higher.

6. WARRANTY

This power tool is guaranteed for a period of 24 months, from possible defects of manufacturing. Warranty shall cover regular operation of product and won't include defects caused by wear, improper maintenance, tampering by unskilled people,

improper usage, usage of improper accessories, overloading condition etc. Warranty shall remain valid if the purchasing date shall be confirmed by bill of lading, invoice, ticket as evidence.

7. Information on disposal for users of waste electrical & electronic equipment.



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Disposing of these products correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.

CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti YAMATO, dichiara che i trapani 95975-95976-95977-95978 descritti in questo manuale sono conformi alle direttive europee 2006/42/CE, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EEC.

CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos YAMATO, declara que los taladros 95975-95976-95977-95978 indicados en este manual, estan de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/CE, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EEC.

DISTIBUDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

CONTAIN OF DECLARATION OF CONFORMITY CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributor for Europe of YAMATO products, declares that the drills 95975-95976-95977-95978 as detailed in this manual are in accordance with European Directives 2006/42/CE, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EEC.

Responsabile tecnico/Technical manager/Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Soc.Coop. - Via Longhin, 71 - 35100 Padova - ITALY

www.ferritalia.it

